



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

LILIANA PÉREZ URIBE, identificada con la cédula de ciudadanía No. 39.774.878., quien en su calidad de Secretaria General, según Decreto de nombramiento No. 1123 del 31 de mayo de 2013, acta de posesión No. 026 de fecha 4 de junio de 2013, y en ejercicio de la delegación de que trata la Resolución 1468 del 28 de agosto de 2012, modificada por la Resolución No. 1814 del diez (10) de octubre de 2012, obra en nombre del **MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE**, entidad identificada con NIT 830.115.395-1, en adelante el **MINISTERIO**, de otra parte, y **LIZETH CAROLINA JARAMILLO DAVIS** identificada con la cédula de ciudadanía No. 40.987.259 expedida en San Andrés, quien en su calidad de Representante Legal, obra en nombre de **LA ORGANIZACIÓN DE LA COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"**, asociación civil sin ánimo de lucro inscrita en la Cámara de Comercio de Bogotá el 23 de Junio de 2005 bajo el número 00087011 del Libro I de la entidades sin ánimo de lucro, identificada con NIT. 900.029.747-4, en adelante **ORFA**, hemos convenido celebrar el presente Convenio de Asociación, con fundamento en el artículo 96 de la Ley 489 de 1998, y demás normas que regulen la materia, previo las siguientes consideraciones: 1. Que el presente convenio de asociación se celebra con el fin de cumplir los cometidos definidos en el estudio previo suscrito por la Directora de Asuntos Marinos, Costeros y Recursos Acuáticos, del Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, atendiendo la justificación y fundamentos jurídicos que soportan la modalidad de contratación, señalados en el estudio previo allegado mediante memorando No. 8220-3-43389 del 20 de diciembre de 2013. 2. Que en los estudios previos para la presente contratación, la Directora de Asuntos Marinos, Costeros y Recursos Acuáticos justificó la necesidad y conveniencia de la presente convenio así: *"Para el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible (MADS) es conveniente la celebración de un convenio de asociación con el objeto más adelante referenciado por cuanto se requiere aunar esfuerzos con la Organización de la Comunidad Raizal con Residencia Fuera del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina-ORFA, para cooperar mutuamente en el desarrollo de acciones que son de interés de ambas instituciones. Para el caso del Ministerio, es fundamental cumplir con su misión y fines estatales de conservación ambiental y desarrollo sostenible contenidos en diferentes instrumentos como la Constitución Política de Colombia, la normatividad ambiental vigente y el Plan Nacional de Desarrollo 2010-2014, especialmente en lo concerniente a la biodiversidad y sus servicios ecosistémicos en donde se plantea la necesidad de reconocer el carácter estructurante de la biodiversidad como base para el ordenamiento ambiental territorial a fin de garantizar la prestación de los servicios ecosistémicos de los cuales depende el bienestar de los colombianos. Así en el PND se plante que la riqueza natural ha sido la base sobre la cual el país y sus regiones han construido sus estrategias de desarrollo. Por tanto, resulta prioritaria su conservación, en pro de asegurar el crecimiento y la competitividad de los sectores turístico, de infraestructura, agropecuario y minero, así como el bienestar de las generaciones actuales y futuras. Por su parte, para la Fundación ORFA este convenio representa una oportunidad para dar continuidad a sus esfuerzos orientados a: 1. Promover, difundir y reivindicar todas las manifestaciones y derechos culturales, intelectuales, espirituales, materiales, artísticos, políticos, sociales, legales y ambientales que constituyen el modo de vida, sistema de valores tradicionales y creencias que caracterizan a la comunidad raizal del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. 2. Propender por el desarrollo sostenible del territorio insular, mediante la elaboración, gestión y ejecución de proyectos productivos en los cuales se contemplen la conservación de los recursos naturales y el medio ambiente del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. El presente acuerdo de voluntades está desprovisto de todo interés particular, pues la pretensión fundamental es dar cumplimiento a obligaciones previstas en el ordenamiento jurídico del Estado Colombiano. La necesidad concreta que el MADS pretende satisfacer es la de generar alianzas interinstitucionales con el sector publico en temas identificados como prioritarios relacionados con la implementación de estrategias para la consolidación del manejo de la Reserva Sea Flower y sus áreas protegidas desde la Dimensión*



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

166

**CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. _____ DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"**

Cultural. En cuanto a la idoneidad la ORGANIZACIÓN DE LA COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES, PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA –ORFA, es una organización regional, no gubernamental y sin fines de lucro, cuyas áreas misionales y de acción coinciden con las necesidades concretas que el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible pretende satisfacer como lo es la de acompañar activamente el proceso de consolidación de la reserva de la Biosfera Seaflower y sus áreas protegidas considerando que la dimensión cultural es fundamental teniendo en cuenta que muchas de las practicas y manifestaciones culturales asociadas a lo marino-costero tienen un fuerte arraigo en la cosmovisión de la población raizal y en el territorio del archipiélago. En igual sentido propende por el desarrollo sostenible del territorio insular, mediante la elaboración, gestión y ejecución de proyectos en los cuales se contemplen la conservación de los recursos naturales y el medio ambiente del territorio del departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina así como la promoción a nivel individual y grupal de la investigación y el fortalecimiento de las expresiones culturales y sociales, a través de las diferentes manifestaciones que contribuyan a la pervivencia del pueblo, sus tradiciones y el entorno natural. Desde su creación, la organización se destaca por el desarrollo de proyectos y actividades relacionadas con la dimensión cultural, la Organización de la Comunidad Raizal con Residencia Fuera del Archipiélago – ORFA, quienes han venido trabajando por más de siete (7) años en la identificación, promoción, recuperación de los valores, costumbres y prácticas culturales del Pueblo Raizal del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, con la participación activa de los distintos segmentos de la población, orientando a los adultos a la conservación, e inculcando en la nuevas generaciones, la identificación y práctica de estos valores ancestrales, por lo anterior se considera a la Organización como la idónea para la suscripción del presente convenio. En este ámbito ha desarrollado investigaciones orientadas hacia la recuperación, visibilización y posicionamiento de las expresiones culturales de los raizales, entre las cuales se mencionan, "la promoción y fortalecimiento del patrimonio lingüístico y cultural de la población Raizal residente en Bogotá, " fortalecimiento organizativo y cultural de la cultura raizal, " Recuperación de la memoria, el proceso histórico y organizativo de la diáspora raizal en Bogotá así como la realización de siete jornadas de "Semanas Raizales" en la ciudad las cuales dan cuenta no solo de las expresiones artísticas de este pueblo sino también, las académicas, espirituales y otras manifestaciones que con el trabajo investigativo –participativo se han ido recuperando para contribuir con el enriquecimiento, la permanencia, y la consolidación de la dimensión cultural de los nativos del archipiélago. Igualmente en un Convenio de Asociación adelantado con el MADS y la Organización Raizal Fuera del Archipiélago de San Andres, Providencia y Santa Catalina -ORFA- se Aunaron esfuerzos para la identificación participativa con la comunidad raizal de la manifestaciones y prácticas culturales asociadas a lo marino costero que puedan constituirse en Patrimonio de la Nación y de la Humanidad como estrategia para la consolidación de la Reserva de Biosfera Seaflower". Este proceso se adelantó con la participación de la comunidad raizal y de las entidades locales mediante el diseño y desarrollo de talleres, entrevistas, salidas de campo y reuniones interinstitucionales con el fin de generar unas líneas estratégicas que permitan la continuidad y apropiación del proceso. Dentro de los productos generados por el convenio se cuentan: • Documento analítico de la revisión de información secundaria con las fuentes consultadas. • Memorias de conversatorios realizados a nivel local, consolidación de apoyos y aliados institucionales y comunitarios para la realización de actividades, discusión, identificación de insumos y posibles lineamientos de trabajo de campo, incluye registros fotográficos. • Cartografía social temática en la que se identifiquen los actores, intereses y posibles manifestaciones y prácticas culturales relacionadas con el objeto del convenio. • Documento con manifestaciones culturales identificadas y priorizadas como patrimonio cultural. • Documento propuesta con estrategias, acciones y responsables para la consolidación de la reserva de Biosfera Seaflower y sus áreas protegidas desde la dimensión cultural. • Propuesta con lista representativa de manifestaciones culturales, criterios y acciones a seguir para incluir las manifestaciones culturales identificadas como patrimonio cultural



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIÉLAGO DE SAN ANDRÉS
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

nacional y de la humanidad. Frente al trabajo adelantado se destaca el profesionalismo y la responsabilidad del equipo de trabajo, el cual fue conformado por profesionales y gestores culturales del Archipiélago. Así mismo, en la presentación de los resultados se compartió un documental que muestra a sabedores y sabedoras, y otros miembros de la comunidad raizal que fueron entrevistados durante el trabajo de campo, este producto fue bien acogido y generó aún más entusiasmo por la visibilización que se logró de los conocimientos y saberes que tiene la cultura raizal. En cuanto a su equipo de trabajo, ORFA está conformado por personas del archipiélago con formación, experiencia y conocimiento de la cultura, la conservación y preservación del ambiente natural raizal y de las dinámicas locales del archipiélago lo cual es fundamental para tender puentes de comunicación gestión y trabajo social con las comunidades con las cuales se adelantarían las actividades. Entre sus integrantes se encuentran personas con más de 30 años de experiencia en cargos directivos y de asesoría en la administración pública y privada, con gran sentido de responsabilidad, compromiso y transparencia en toda misión encomendada, sensibilidad y experiencia en el campo de la investigación y desarrollo socio-cultural. La mayoría de los miembros de ORFA han adelantado trabajos comunitarios, de investigación interdisciplinaria, especialmente en temas relacionados con las interacciones del colectivo humano con su entorno. Tienen conocimiento sobre la cultura y los procesos históricos del Archipiélago de San Andrés y Providencia. En consecuencia de lo expresado la experiencia y trayectoria de ORFA en los campos y dimensiones del conocimiento y el trabajo sociocultural requeridos para la gestión ambiental participativa y comunitaria para la consolidación de la reserva de la biosfera Seaflower y sus áreas protegidas, la dotan de fortalezas y experticia para la generación de los productos y resultados esperados considerados en el marco del objeto del convenio, más aún si se tiene en cuenta que gracias a los resultados obtenidos en un convenio que el MADS realizó con esta organización se cuenta con una propuesta de lista representativa de prácticas y manifestaciones culturales asociadas a lo marino costero que será presentada al Ministerio de Cultura para su conocimiento y gestión en 2014. Este convenio de asociación se encuentra vinculado al adecuado desarrollo del Plan Operativo Anual (POA) de la Dirección de Asuntos Marinos, Costeros y Recursos Acuáticos relacionado con la conservación de los ecosistemas marinos, costeros e insulares para la vigencia 2014. Adicionalmente, las acciones que se pretenden implementar son de beneficio público dado que se encuentran en el marco de la Consolidación de una estrategia para la Consolidación de la Reserva de Biosfera establecida por la UNESCO en el 2000 y sus áreas protegidas. En caso de no celebrarse este convenio entre el MADS y ORFA, el Ministerio no cumpliría con sus metas propuestas en el POA de la Dirección de Asuntos Marinos, Costeros y Recursos Acuáticos para la vigencia 2014, especialmente en lo concerniente al diseño y puesta en marcha una Estrategia para la consolidación de la reserva de Biosfera Seaflower y sus áreas protegidas, en particular por las consecuencias que tiene el fallo de la Corte Internacional de Justicia de la Haya que hizo que el archipiélago perdiera gran parte de su mar territorial de donde derivan su sustento 1.123 pescadores artesanales con asiento en el archipiélago". 4. Que el artículo 96 de la Ley 489 de 1998, en su inciso primero establece que "las entidades estatales, cualquiera sea su naturaleza y orden administrativo podrán, con la observancia de los principios señalados en el artículo 209 de la Constitución, asociarse con personas jurídicas particulares, mediante la celebración de convenios de asociación o la creación de personas jurídicas, para el desarrollo conjunto de actividades en relación con los cometidos y funciones que les asigna a aquéllas la ley". 5. Que se destaca que en el desarrollo de actividades relacionadas con la dimensión cultural, la Organización de la Comunidad Raizal con Residencia Fuera del Archipiélago – ORFA, ha venido trabajando por más de siete (7) años en la identificación, promoción, recuperación de los valores, costumbres y prácticas culturales del Pueblo Raizal del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, con la participación activa de los distintos segmentos de la población, orientando a los adultos a la conservación, e inculcando en la nuevas generaciones, la identificación y práctica de estos valores ancestrales. 6. Que en este ámbito ha desarrollado investigaciones orientadas hacia la recuperación, visibilización y posicionamiento de las



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

expresiones culturales de los raizales, entre las cuales se mencionan, "la promoción y fortalecimiento del patrimonio lingüístico y cultural de la población Raizal residente en Bogotá, " fortalecimiento organizativo y cultural de la cultura raizal, " Recuperación de la memoria, el proceso histórico y organizativo de la diáspora raizal en Bogotá así como la realización de siete jornadas de "Semanas Raizales" en la ciudad las cuales dan cuenta no solo de las expresiones artísticas de este pueblo sino también, las académicas, espirituales y otras manifestaciones que con el trabajo investigativo –participativo se han ido recuperando para contribuir con el enriquecimiento, la permanencia, y la consolidación de la dimensión cultural de los nativos del archipiélago. 7. Que en cuanto a su equipo de trabajo, ORFA está conformado por personas del archipiélago con formación, experiencia y conocimiento de la cultura, la conservación y preservación del ambiente natural raizal y de las dinámicas locales del archipiélago lo cual es fundamental para tender puentes de comunicación gestión y trabajo social con las comunidades con las cuales se adelantarían las actividades. Entre sus integrantes se encuentran personas con más de 30 años de experiencia en cargos directivos y de asesoría en la administración pública y privada, con gran sentido de responsabilidad, compromiso y transparencia en toda misión encomendada, sensibilidad y experiencia en el campo de la investigación y desarrollo socio-cultural. 8. Que la mayoría de los miembros de ORFA han adelantado trabajos comunitarios, de investigación interdisciplinaria, especialmente en temas relacionados con las interacciones del colectivo humano con su entorno, tienen conocimiento sobre la cultura y los procesos históricos del Archipiélago de San Andrés y Providencia. 9. Que en consecuencia de lo expresado la experiencia y trayectoria de ORFA en los campos y dimensiones del conocimiento y el trabajo sociocultural requeridos para la gestión ambiental participativa y comunitaria para la consolidación de la reserva de la biosfera Seaflower y sus áreas protegidas, la dotan de fortalezas y experticia para la generación de los productos y resultados esperados considerados en el marco del objeto del convenio, más aún si se tiene en cuenta que gracias a los resultados obtenidos en un convenio que el MADS realizó con esta organización se cuenta con una propuesta de lista representativa de prácticas y manifestaciones culturales asociadas a lo marino costero que será presentada al Ministerio de Cultura para su conocimiento y gestión en 2014. 10. Que este convenio de asociación se encuentra vinculado al adecuado desarrollo del Plan Operativo Anual (POA) de la Dirección de Asuntos Marinos, Costeros y Recursos Acuáticos relacionado con la conservación y restauración de los ecosistemas marinos, costeros e insulares: Consolidación de la reserva de la Biosfera desde la dimensión cultural. 11. Que la Directora de Asuntos Marinos, Costeros y Recursos Acuáticos, manifestó por escrito la idoneidad de la ORFA en el desarrollo del objeto del convenio. 12. Que, teniendo en cuenta las anteriores consideraciones se identifica la pertinencia de suscribir un convenio de asociación con ORFA. 13. Que para la celebración de este convenio, el MINISTERIO cuenta con el certificado de disponibilidad presupuestal No. 10614 de fecha 8 de enero de 2013. 14. Que por lo antes expuesto y en ejercicio de la autonomía de la voluntad, las partes celebran el presente convenio de asociación de conformidad con las siguientes cláusulas: **PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO:** Aunar esfuerzos entre el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible y la Organización de la Comunidad Raizal con Residencia fuera del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina –ORFA para facilitar la implementación de estrategias relacionadas con la consolidación de la reserva Seaflower de manera participativa, y con el concurso de entidades del orden nacional y territorial. **SEGUNDA.- COMPROMISOS DE LAS PARTES: A) DEL MINISTERIO:** 1. Aportar los recursos financieros para la ejecución de las actividades propias del convenio, de acuerdo al presupuesto establecido en estos estudios previos. 2. Designar un (1) funcionario para conformar el comité técnico de seguimiento al convenio. 3. Hacer el seguimiento al desarrollo de las actividades inherentes a la ejecución del convenio, a través del supervisor del convenio. 4. Aprobar el Plan Operativo con sus actividades específicas. 5. Autorizar los desembolsos según se defina en el convenio. 6. Conceptuar y aprobar los informes y documentos técnicos presentados por la Organización de la Comunidad Raizal con Residencia fuera del Archipiélago de San Andres, Providencia y Santa Catalina –ORFA. **B) DE ORFA: COMPROMISOS GENERALES:** 1. Aportar la



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

contrapartida para la ejecución de las actividades propias del convenio, de acuerdo al presupuesto establecido en estos estudios previos y la carta de intención de la entidad. 2. Formular el Plan Operativo detallado para la ejecución del convenio, el cual debe contener el plan de inversión de los recursos del convenio y el cronograma de actividades. 3. Presentar los informes técnicos y productos al MADS en el marco del desarrollo del Convenio dentro de los plazos convenidos. 4. Designar un (1) funcionario para conformar el comité técnico de seguimiento al convenio. 5. Reportar al supervisor de manera inmediata cualquier novedad o anomalía que afecte la ejecución del convenio. 6. Conformar y disponer en forma permanente de un equipo profesional y técnico idóneo y suficiente, que atienda el cumplimiento de los compromisos del convenio. 7. Adelantar las actuaciones administrativas, técnicas, jurídicas y financieras requeridas para la correcta ejecución del objeto del convenio y de las actividades establecidas en virtud del mismo. 8. Concurrir con el MINISTERIO a la liquidación del convenio. 9. Disponer de una cuenta bancaria para el manejo exclusivo de los aportes desembolsados por el MINISTERIO o llevar contabilidad independiente de los recursos del convenio. 10. Reintegrar los aportes del MINISTERIO, sin condicionamiento alguno, que correspondan a **gastos no admisibles** determinados por el supervisor del convenio, dentro de los quince (15) días hábiles siguientes a la solicitud de reintegro. 11. Acreditar debidamente ante la supervisión del convenio, con los respectivos soportes, la legalización y justificación de los gastos efectuados con cargo a los aportes del MINISTERIO para cumplir con el objeto del convenio. 12. Dar cumplimiento a las obligaciones con los sistemas de seguridad social, salud, pensiones y aportes parafiscales, cuando haya lugar, y presentar los documentos respectivos que así lo acrediten, conforme lo establecido en el artículo 50 de la Ley 789 de 2002, en la Ley 828 de 2003, en la Ley 1562 de 2012 y demás normas que las adicionen, complementen o modifiquen. 13. Constituir las garantías pactadas en el convenio, si a ello hubiere lugar. **C. COMPROMISOS ESPECIFICOS DE ORFA.** Dar cumplimiento a las actividades señaladas a continuación para la consolidación de la reserva de la biosfera Seaflower y sus áreas protegidas desde la dimensión cultural y teniendo en cuenta la implementación de estrategias a nivel interinstitucional con participación de la población raizal del archipiélago: 1. **Divulgar las prácticas y manifestaciones culturales consideradas como patrimonio cultural por la comunidad raizal:** Se realizarán una serie de talleres y actividades lúdico-pedagógicas con entidades del orden territorial y nacional con base en las manifestaciones y prácticas culturales relacionadas con lo marino costero, y en relación con la Reserva de la Biosfera. 2. **Diseñar y poner en marcha espacios de formación ambiental y dialogo de saberes:** Desde la articulación con otras instituciones del orden territorial y nacional se adelantarán espacios de formación con docentes para la introducción del tema cultural asociado a lo marino costero para su aplicación en el currículo, mediante el desarrollo de encuentros intergeneracionales entre mayores y niños, niñas y jóvenes del sistema educativo para promover y garantizar la transmisión de conocimientos a las generaciones futuras. Esta actividad contempla igualmente la distribución de materiales didácticos con las manifestaciones culturales marino costeras y su relación con la Reserva Seaflower. 3. **Implementar una exposición relacionada con algunas prácticas y manifestaciones culturales relacionadas con lo marino-costero:** Desde la articulación con otras instituciones del orden territorial y nacional y de mano de la población raizal interesada se promoverá la fabricación de objetos como el fish pot, cotton boat, hoks boat, cat boat en diferentes escalas como ejercicio preparatorio de una exposición. Igualmente se promoverá una muestra gastronómica y venta de pescado y otros productos que hayan sido elaborados con técnicas tradicionales. 4. **Generar espacios de diálogo y comunicación con el Ministerio de Cultura y otras entidades territoriales para consolidar una instancia de interlocución respecto a las prácticas y manifestaciones culturales.** Esto se haría con la comunidad para la promoción, implementación y seguimiento de los planes y proyectos relacionados con las prácticas y manifestaciones relacionadas con lo marino-costero, a través de reuniones y ejercicios de planeación para la institucionalización de estas prácticas para su promoción y conservación. **TERCERA.- COMITÉ OPERATIVO:** Para el seguimiento del



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

166

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. _____ DE 2014, SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

convenio se conformará un Comité Técnico que estará conformado por un representante la Organización de la Comunidad Raizal con Residencia Fuera del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina-ORFA, el Director de la Dirección de Asuntos Marino, Costeros y Recursos Acuáticos y su delegado. El comité se reunirá al inicio del convenio y bimensualmente (cada dos meses) y tendrán como obligación adelantar las siguientes actividades: **1.** Coordinar y hacer seguimiento técnico en torno a las acciones y objetivos propuestos para la elaboración del Plan Operativo, que será aprobado por la supervisión del Convenio a cargo del MADS. **2.** Direccionar la ruta operativa técnica para el cumplimiento del objeto del convenio a cargo del MADS. **3.** Reunirse bimensualmente, para decidir, orientar, definir aspectos técnicos directamente relacionados con el desarrollo del objeto del convenio. **4.** Velar por la integridad técnica del convenio en las decisiones que se adopten. **5.** Levantar actas de reuniones del Comité Técnico. **6.** Aprobar y firmar las actas de las reuniones del Comité y demás documentos necesarios para la ejecución del convenio de manera conjunta entre el MADS y ORFA. **7.** Ejercer la Secretaría Técnica por parte del MADS. **CUARTA.- INFORMES Y PRODUCTOS - ORFA** deberá entregar los informes y/o escritos que le solicite el supervisor del Convenio. Sin perjuicio de lo anterior, debe presentar los siguientes informes y/o productos: **1. UN PRIMER PRODUCTO**, dentro de los diez (10) días hábiles siguientes al inicio de la ejecución del convenio, que contenga: **a. El Plan Operativo** de trabajo con su respectivo cronograma y **Plan de Inversiones** detallado para las actividades a desarrollar en ejecución del Convenio. **b. Un documento** con la propuesta metodológica de cómo se implementaran las estrategias para la consolidación de la Reserva de la Biosfera de acuerdo con los compromisos del convenio. **2. UN SEGUNDO PRODUCTO** a los tres (3) meses de ejecución del convenio, que contenga un informe técnico, administrativo y financiero sobre la ejecución de los recursos del MADS, con los aspectos relacionados con las actividades del convenio de acuerdo a lo siguiente: **A. Divulgación de las prácticas y manifestaciones culturales consideradas como patrimonio cultural por la comunidad raizal:** **a.** Documento con memorias de los talleres y las actividades lúdico-pedagógicas realizados con estudiantes en las escuelas, los colegios y comunidades con el apoyo de entidades del orden territorial y nacional con base en las manifestaciones y prácticas culturales relacionadas con lo marino costero y su relación con la reserva de la biosfera Seaflower. **B. Diseño y desarrollo de espacios de formación ambiental y dialogo de saberes:** **a.** Documento con memorias de los espacios de formación con docentes, funcionarios de entidades territoriales y nacionales desde la dimensión cultural asociado a lo marino-costero. **b.** Documento con memorias con base en dialogo de saberes entre sabedores, niños, jóvenes y adultos realizados en San Andrés, Providencia y Santa Catalina sobre las prácticas y manifestaciones culturales asociados a lo marino-costero y en relación con la Reserva de la Biosfera Seaflower. **c.** Documento-carpeta con los materiales divulgativos y didácticos producidos en articulación con otras entidades del orden territorial y nacional en el marco del convenio. **d.** Memorias de reuniones realizadas a nivel local, consolidación de apoyos y aliados institucionales y comunitarios para la realización de actividades, discusión, identificación de insumos y posibles lineamientos de trabajo de campo, incluye registros fotográficos. **3. UN TERCER PRODUCTO E INFORME FINAL:** Al término de la ejecución del convenio, este deberá contener un informe técnico, administrativo y financiero consolidado sobre la ejecución del 100 % de los compromisos del convenio, con los respectivos soportes, así como los siguientes productos: **a.** Informe final con la descripción del proceso adelantado. **b.** Documento con una estrategia estructurada producto del trabajo adelantado, proyectada a mediano y largo plazo para la consolidación de la Reserva de la Biosfera Seaflower desde la dimensión cultural con las autoridades ambientales, otros actores institucionales y la población Raizal. **c.** Documento que contiene memoria con registro fotográfico y audiovisual de la exposición relacionada con prácticas y manifestaciones culturales asociadas a lo marino-costero. **PARAGRAFO:** Para todos los informes, se debe entregar una (1) copia impresa y tres (3) copias digitales. De igual manera, todos los documentos deben venir en formato de Microsoft Office y/o en PDF, en caso de generarse mapas deben ser entregados en formato ARGIS/ARCVIEW conforme a sus contenidos



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

y requerimientos técnicos de producción y que sean compatibles con los softwares instalados en el sistema de información del Ministerio. **QUINTA.- LUGAR DE EJECUCIÓN.-** Las actividades a realizar se ejecutarán en el Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. **SEXTA.- PLAZO DE EJECUCIÓN:** El plazo de ejecución del convenio es de Ocho (8) meses contados a partir del cumplimiento de los requisitos de ejecución previo perfeccionamiento del convenio. **SÉPTIMA.- VALOR DE LOS APORTES:** El valor del convenio asciende a la suma de hasta **CIENTO CINCUENTA Y OCHO MILLONES SEISCIENTOS MIL PESOS MCTE (\$158.600.000)**, discriminados así: a. Por parte del Ministerio de Ambiente y Desarrollo sostenible la suma de hasta **CIENTO VEINTE MILLONES DE PESOS MCTE (\$120.000.000)** en dinero, amparados con el Certificado de Disponibilidad Presupuestal No.10614 del 8 de enero de 2014 y b. Por parte de **ORFA** la suma de **TREINTA Y OCHO MILLONES SEISCIENTOS MIL DE PESOS MCTE (\$38.600.000)**, de aportes en especie. **PARÁGRAFO:** Los recursos aportados por el **MINISTERIO** no constituyen donación a favor de **ORFA**, en cumplimiento del artículo 355 de la Constitución Nacional el cual indica que *"Ninguna de las ramas u órganos del poder público podrá decretar auxilios o donaciones en favor de personas naturales o jurídicas de derecho privado"*. **OCTAVA.- DESEMBOLSOS.-** Las partes acuerdan que los desembolsos por parte del Ministerio, se realizarán de la siguiente forma: **A. Un primer desembolso** equivalente al 30% del valor de los aportes del Ministerio contra entrega del Primer producto. **B. Un segundo desembolso** del 40% del valor de los aportes del Ministerio a los tres (3) meses contra entrega del segundo producto. **C. Un tercer y último desembolso** del 30% del valor de los aportes del Ministerio, contra entrega del tercer y último producto e informe y del 100 % de los productos pactados en el convenio. **PARÁGRAFO PRIMERO:** Los recursos se desembolsarán a la cuenta de ahorros No. 006480196077 de Banco Davivienda, a nombre de **ORFA**, identificada con número de NIT 900029747-4, para lo cual **ORFA** se compromete a llevar contabilidad separada de los recursos provenientes del presente convenio. **PARÁGRAFO SEGUNDO:** Dentro de los quince (15) días siguientes a la realización de cada desembolso **ORFA** debe presentarle al supervisor del convenio la legalización de pagos efectuados con cargo al aporte del **MINISTERIO**, con los respectivos soportes documentales; de tal manera que **ORFA** deberá presentar para revisión del supervisor las copias de los tickets, facturas, recibos de caja y demás documentos contables. **PARÁGRAFO TERCERO:** En el evento en que no se ejecute la totalidad de los aportes del **MINISTERIO** o que se realicen gastos que el supervisor determine que no estaban previstos en el convenio de asociación, **ORFA** deberá reintegrar en la/s cuenta/s que indique el supervisor del convenio, los recursos no ejecutados, así como los rendimientos financieros causados. **PARAGRAFO CUARTO:** Los equipos, instrumentos o bienes no consumibles que se compren para la ejecución del presente convenio con el aporte del **MINISTERIO**, serán de propiedad del **MINISTERIO**. **ORFA** deberá entregar tales bienes junto con las respectivas garantías de fábrica, al **MINISTERIO** una vez finalice el plazo de ejecución. **PARÁGRAFO QUINTO:** Todos los desembolsos que el **MINISTERIO** realice a **ORFA**, se supeditarán a las autorizaciones gubernamentales, contenidas en el Programa Anual Mensualizado de Caja -PAC- de acuerdo al Plan de Pagos acordado con la Subdirección Administrativa y Financiera del **MINISTERIO**. **PARÁGRAFO SEXTO:** Para efecto de cada uno de los desembolsos se requiere la presentación de los siguientes documentos: a) Informe de Supervisión para cada uno de los desembolsos. b) Certificación del supervisor sobre recibo a satisfacción del informe y producto respectivo. c) Certificación expedida por el Representante Legal del **ORFA** en donde consta estar al día en los pagos del personal a los sistemas de seguridad social integral, ARL y parafiscales (Cajas de Compensación Familiar, Sena e ICBF), durante la vigencia del convenio. **NOVENA.- GARANTÍA.-** Dentro de los tres (3) días hábiles siguientes al perfeccionamiento del convenio, **ORFA** deberá constituir y remitir al **MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE, NIT. 830.115.395-1**, la garantía única a favor de Entidades Estatales de conformidad a lo establecido en el artículo 7 de la Ley 1150 de 2007, el numeral 7 del artículo 20 y el capítulo I del Título III del Decreto 1510 de 2013, que ampare los riesgos derivados del



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

PROSPERIDAD
PARA TODOS

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

incumplimiento de los compromisos, que a continuación se enumeran: derivados de la presente contratación,
de conformidad con la siguiente tabla:

Riesgo	Porcentaje	Sobre el valor	Vigencia
Cumplimiento del convenio (cubre el incumplimiento total o parcial, tardío o defectuoso, pago de multas y penal pecuniarias imputables al contratista)	20 %	Del valor total del convenio	El plazo de ejecución del convenio y 6 meses más.
Calidad del Servicio (perjuicios derivados de la deficiente calidad del servicio prestado)	20%	Del valor total del convenio	El plazo de ejecución del convenio y 6 meses más.
Salarios, Prestaciones Sociales legales e indemnizaciones laborales (perjuicios ocasionados por el incumplimiento de las obligaciones laborales del contratista derivadas de la contratación del personal utilizado en el territorio nacional)	5%	Del valor total del convenio	El plazo de ejecución y tres (3) años más.)

PARÁGRAFO PRIMERO: EL MINISTERIO evaluará el cubrimiento de la garantía otorgada y solicitará si es del caso su complementariedad, ampliación y/o cubrimiento si considera que ésta no es suficiente o no cumple con la forma, vigencias y oportunidad solicitada, y la aprobará únicamente cuando esta satisfaga en requerimiento de la entidad. **PARÁGRAFO SEGUNDO:** En todo caso la anterior garantía se entenderá vigente hasta la liquidación del convenio y la prolongación de sus efectos y no expirará por falta de pago de la prima o por revocatoria unilateral. **PARÁGRAFO TERCERO.** ORFA deberá restablecer el valor de la garantía cuando ésta se haya reducida por razón de las reclamaciones efectuadas por EL MINISTERIO. De igual manera, en cualquier evento en que se aumente o adicione el valor del convenio y/o se prorrogue su término, ORFA deberá ampliar el valor de la garantía otorgada y/o ampliar si vigencia, según el caso. **DÉCIMA.- INDEMNIDAD:** ORFA mantendrá indemne al MINISTERIO de cualquier daño o perjuicio originado en reclamaciones que se deriven de sus propias actuaciones o la de terceros. **DÉCIMA PRIMERA.- SUPERVISIÓN:** La supervisión y control de la ejecución del convenio estará a cargo de la Directora de Asuntos Marinos, Costeros y Recursos Acuáticos, conforme a lo previsto en la circular 8000-3-18-292, del MINISTERIO; quien deberá en el ejercicio de sus funciones observar lo dispuesto en el artículo 4 y el numeral 1) del artículo 26 de la Ley 80 de 1993 y los artículos 83 y 84 de la Ley 1474 de 2011, la circular 8300-3-37982 del 07 de noviembre de 2013 y el manual de contratación de la entidad. El supervisor no podrá adoptar decisiones que impliquen la modificación de los términos y condiciones previstas en el convenio, las cuales únicamente podrán ser adoptadas por el ordenador del gasto y la entidad, mediante la suscripción de las correspondientes modificaciones al convenio. La supervisión consiste en el seguimiento técnico, administrativo, financiero, contable y jurídico, sobre el cumplimiento del objeto del convenio. En ese sentido quien ejerza la supervisión se encuentra facultado para solicitar informes, aclaraciones y explicaciones sobre el desarrollo de la ejecución contractual y es responsable por mantener a la entidad informada de los hechos y circunstancias que puedan constituir actos de corrupción tipificados en conductas punibles, o que puedan poner en riesgo el cumplimiento el convenio. El supervisor entre otras funciones tendrá las siguientes: 1. Verificar el pago de los aportes en el sistema de seguridad social en salud, pensión,



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

166

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. _____ DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

riesgos laborales y/o aportes parafiscales si a ello hubiere lugar, conforme a los términos del convenio. 2. Vigilar la realización de las actividades del convenio conforme a lo establecido en el convenio. 3. Solicitar oportunamente cualquier modificación del convenio e indicar las circunstancias de tiempo, modo y lugar que la justifica. 4. Presentar el informe periódico de supervisión, en el que conste la verificación de la ejecución del convenio conforme los productos y/o informes del mismo. 5. En caso de que se requiera, proyectar el acta de liquidación del convenio. El supervisor presentará un informe final y el recibo a satisfacción de los productos e informes, por cada uno de los pagos realizados a la entidad. **PARÁGRAFO PRIMERO:** En el evento de cambio de supervisor, no será necesario modificar el presente convenio y la designación se efectuará mediante comunicación escrita, copia de la cual deberá remitirse al grupo de contratos del **MINISTERIO**. **PARÁGRAFO SEGUNDO:** En todo caso no podrá adoptar decisiones que impliquen la modificación de los términos y condiciones previstas en el presente convenio, las cuáles únicamente podrán ser adoptadas por los representantes legales de las partes debidamente facultados, mediante la suscripción de las correspondientes modificaciones al convenio principal. **DÉCIMA SEGUNDA.- PROHIBICIONES: EL MINISTERIO y ORFA** de manera expresa se obligan a cumplir las siguientes reglas y limitaciones: a) Las adiciones y/o prórrogas se acordarán mediante documento escrito por las partes con antelación al vencimiento del plazo de ejecución. b) **ORFA** sólo podrá ejecutar las actividades hasta concurrencia del valor y tiempo pactados en este documento o en las adiciones y/o prórrogas que se suscriban. Vencido el plazo para la inversión de los recursos o agotado el valor contractual, **ORFA** deberá dar aviso al **MINISTERIO** y cesar en la ejecución del convenio. c) Las partes no podrán ejecutar el objeto contractual del presente convenio hasta tanto no se haya aprobado la póliza única de garantía. **DÉCIMA TERCERA.- DESTINACIÓN DE LOS RECURSOS:** Los recursos económicos aportados en este convenio deberán destinarse, única y exclusivamente para el desarrollo del objeto del mismo (artículo 11 del decreto 777 de 1992), de conformidad con las actividades contempladas en el cronograma, hasta el monto otorgado para su realización, conforme al presupuesto detallado elaborado por la Dirección de Asuntos Marinos, Costeros y Recursos Acuáticos del **MINISTERIO**. **DÉCIMA CUARTA.- SUSPENSIÓN TEMPORAL DEL CONVENIO:** Se suspenderá el presente convenio cuando por circunstancias de fuerza mayor o caso fortuito comprobadas ante **EL MINISTERIO** que imposibilite a cualquiera de las partes continuar los obligaciones convenidas, en tanto dure las razones determinantes, mediante la suscripción de un acta donde conste tal hecho, sin que para los efectos del plazo extintivo se compute el tiempo de tal suspensión. **PARÁGRAFO:** Se entienden por fuerza mayor o caso fortuito las situaciones contempladas y definidas por el artículo 64 del código civil subrogado por la Ley 95 de 1890. **DÉCIMA QUINTA.- CESIÓN:** Este convenio se ha celebrado en consideración al objeto que se pretende ejecutar y a la capacidad de las entidades que intervienen, en consecuencia, ninguna de ellas podrá cederlo. **ORFA** deberá suscribir los contratos que requiera para facilitar la ejecución de las obligaciones previstas bajo este convenio, estableciendo reglas justas, claras y completas que garanticen la selección objetiva y la transparencia en la ejecución de los recursos, con las personas naturales o jurídicas que tengan la idoneidad y la capacidad para la actividad subcontratada. **DÉCIMA SEXTA.- TERMINACIÓN y TERMINACIÓN UNILATERAL:** El presente convenio podrá darse por terminado por: 1) Incumplimiento de los compromisos por alguna de las partes; 2) Por mutuo acuerdo entre las partes; 3) Vencimiento del término fijado en el presente convenio para la ejecución del mismo; 4) Por cumplimiento del objeto; 5) Por fuerza mayor o caso fortuito. **TERMINACIÓN UNILATERAL:** Conforme a lo establecido en el artículo 15 de Decreto 777 de 1992, el **MINISTERIO** podrá dar por terminado unilateralmente el presente convenio y exigir el pago de los perjuicios a que haya lugar, en el evento de que **ORFA** incurra en incumplimiento de sus actividades contractuales. **DÉCIMA SÉPTIMA.- VINCULACIÓN LABORAL:** El presente convenio no implica relación laboral alguna ente los firmantes ni sus empleados públicos o contratistas, por lo cual **EL MINISTERIO** no asumirá responsabilidad alguna por los hechos derivados de accidentes de trabajo, enfermedad profesional y otros de similar naturaleza. **DÉCIMA OCTAVA.- PENAL PECUNIARIA.- ORFA** se obliga con el **MINISTERIO** a pagar una suma equivalente al 10% del valor del convenio a título de indemnización para imputar al valor de los perjuicios que esta llegaren a sufrir en caso de incumplimiento parcial o total de las



MinAmbiente

Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

obligaciones que por medio del presente documento adquieren sin perjuicio de lo establecido en la cláusula siguiente. **PARÁGRAFO.-** El valor de la cláusula penal que se haga efectivo se considerará como pago parcial de los perjuicios ocasionados al **MINISTERIO**, quedando éste facultado para reclamar por vía judicial y extrajudicial, los perjuicios que excedan el monto de la cláusula penal. **DÉCIMA NOVENA.- MULTAS.-** Las partes acuerdan que en caso de mora o retardo en el cumplimiento de cualquiera de los compromisos señalados en el presente convenio a cargo de **ORFA**, como apremio para que las atienda oportunamente, pagará a favor del **MINISTERIO** multas equivalentes al 1% del valor del convenio por cada día de retraso en el cumplimiento de sus compromisos, sin que el valor total de ellos pueda llegar a exceder el 10% del valor del convenio. **VIGESIMA.- SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS CONTRACTUALES:** Las partes acuerdan que para la solución de las diferencias y discrepancias que surjan de la celebración, ejecución, terminación o liquidación de este convenio acudirán a los procedimientos de transacción, amigable composición o conciliación de acuerdo con lo previsto en el artículo 68 de la Ley 80 de 1993. **VIGÉSIMA PRIMERA.- CLÁUSULAS EXCEPCIONALES:** A este convenio le son aplicables las cláusulas excepcionales de modificación, interpretación, terminación unilaterales y caducidad, establecidas en la Ley 80 de 1993 y demás normas concordantes, conforme a lo establecido en el artículo 1° del decreto 777 de 1992. **VIGÉSIMA SEGUNDA.- MANIFESTACIÓN DE INHABILIDAD E INCOMPATIBILIDAD:** El Representante Legal de **ORFA** declara expresamente bajo la gravedad de juramento que no se encuentra incurso en inhabilidades e incompatibilidades que impidan la celebración de este convenio, ni se encuentra reportado como responsable fiscal en el boletín de la Contraloría General de la República, como tampoco incluido en la lista de la OFAC. Igualmente declara que en caso de presentarse alguna inhabilidad o incompatibilidad, cederá el contrato previa autorización escrita de **EL MINISTERIO** y si ello no fuere posible, renunciará a su ejecución. **VIGÉSIMA TERCERA.- DERECHOS DE AUTOR:** De acuerdo con la Ley 23 de 1982 y la Ley 44 de 1993, la información objeto del convenio goza de protección legal y son las partes intervinientes las únicas titulares de los derechos de autor, a quienes se le atribuyen los derechos morales y patrimoniales. Se deberán dar los créditos correspondientes al **MINISTERIO** al momento de entregar las obras, resultados o productos finales en cumplimiento del objeto del convenio. Así mismo, los resultados podrán ser difundidos por cualquiera de las partes, dando los créditos correspondientes. **PARÁGRAFO PRIMERO:** En las obras creadas para el Ministerio con ocasión del convenio. En cumplimiento de un contrato de prestación de servicios o de un contrato de trabajo, el autor es el titular originario de los derechos patrimoniales y morales; pero se presume que los derechos patrimoniales sobre la obra han sido transferidos al **MINISTERIO**, según sea el caso, en la medida necesaria para el ejercicio de sus actividades en la época de creación de la obra. **PARÁGRAFO SEGUNDO:** Salvo pacto en contrario, los derechos de propiedad industrial generados en virtud de un contrato de prestaciones de servicios o de trabajo se presumen transferidos a favor del contratante o del empleador respectivamente. La información que **ORFA** obtenga con ocasión de la ejecución del convenio solo podrá ser utilizada para la elaboración del proyecto de Ley, no podrá ser usada, manipulada, ni modificada con ningún otro fin. **VIGÉSIMA CUARTA.- LIQUIDACIÓN DEL CONVENIO:** La liquidación del presente convenio se hará de común acuerdo, mediante acta que suscribirán las partes y el(los) supervisor(es) del convenio, dentro de los cuatro (4) meses siguientes a la expiración del término previsto para la ejecución del contrato o a la expedición del acto administrativo que ordene la terminación, o a la fecha del acuerdo que la disponga. En el evento que **ORFA** no se presente a la liquidación del presente convenio previa notificación o convocatoria que le haga el **MINISTERIO**, o las partes no lleguen a un acuerdo sobre su contenido, el **MINISTERIO** tendrá la facultad de liquidar en forma unilateral dentro de los dos (2) meses siguientes, de conformidad con lo dispuesto en el Código Contencioso Administrativo. Si vencido el plazo anteriormente establecido no se ha realizado la liquidación, la misma podrá ser realizada en cualquier tiempo dentro de los dos años siguientes al vencimiento del término a que se refieren los incisos anteriores, de mutuo acuerdo o unilateralmente, sin perjuicio de lo previsto en el Código Contencioso Administrativo. Para la liquidación será necesaria la presentación de los siguientes documentos: a). Copia del acta definitiva de cumplimiento del convenio y recibo a satisfacción del



MinAmbiente
Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

PROSPERIDAD
PARA TODOS

CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 DE 2014 SUSCRITO ENTRE EL
MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES
PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

cumplimiento del objeto y obligaciones; expedida por el supervisor del convenio, en la que se incluya el balance económico del mismo (informe final de supervisión). b). Constancia suscrita por el supervisor, en la cual aparezca que ORFA está a paz y salvo por cualquier concepto relacionado con el objeto del convenio, y c). Certificación de saldos y desembolsos expedida por el Grupo de Cuentas y Presupuesto del MINISTERIO. **VIGÉSIMA QUINTA.- APROPIACIÓN PRESUPUESTAL:** Los recursos aportados por el MINISTERIO estará con cargo al Certificado de disponibilidad presupuestal No. 10614 de fecha 8 de enero de 2013, expedido por el MINISTERIO. **VIGÉSIMA SEXTA.- DOCUMENTOS DEL CONVENIO:** Forman parte integral del presente convenio y obligan jurídicamente a las partes, los siguientes documentos: 1) Estudio previo; 2) Las actas y acuerdos suscritos entre las partes con ocasión de la ejecución del presente convenio; 3) Actas e informes del supervisor con ocasión de la ejecución del presente convenio; 4). La correspondencia cruzada entre las partes con ocasión de la ejecución del presente convenio; 5). Los demás documentos relacionados con el presente convenio. **VIGÉSIMA SÉPTIMA.- PERFECCIONAMIENTO Y EJECUCIÓN:** El presente convenio se perfecciona con la firma de las partes. Para su ejecución se requiere el registro presupuestal por parte del MINISTERIO, y la aprobación de la garantía única constituida por ORFA. **VIGÉSIMA OCTAVA.- DOMICILIO DE LAS PARTES:** ORFA recibirá notificaciones en el correo electrónico orgrazal@gmail.com, o en la calle 137 No. 55a – 66 apto 302 en la ciudad de Bogotá D.C., y el MINISTERIO en la calle 37 No. 8-40 en la ciudad de Bogotá D.C.

En constancia se firma en Bogotá, D. C., a los

22 ENE 2014

POR EL MINISTERIO,

POR ORFA

LILIANA PÉREZ URIBE
Secretaria General

LIZETH CAROLINA JARAMILLO DAVIS
Representante Legal

Revisó: Gina Auxiliadora Sarmiento Torres
Proyectó: AMonroy / Grupo Contratos



OTROSI No 01 AL CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 de 2014 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

LUIS ALFONSO ESCOBAR TRUJILLO, identificado con la cédula de ciudadanía No. 71.610.890, quien en su calidad de Secretario General (E), según Decreto No. 1268 del 07 de julio de 2014 y en ejercicio de la delegación de que trata la Resolución No. 1468 del 28 de agosto de 2012, modificada por resolución No. 1814 del 10 de octubre de 2012, en adelante **EL MINISTERIO** y **LIZETH CAROLINA JARAMILLO DAVIS** identificada con la cédula de ciudadanía No. 40.987.259 expedida en San Andrés, quien en su calidad de Representante Legal, obra en nombre de **LA ORGANIZACIÓN DE LA COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"**, asociación civil sin ánimo de lucro inscrita en la Cámara de Comercio de Bogotá el 23 de Junio de 2005 bajo el número 00087011 del Libro I de la entidades sin ánimo de lucro, identificada con NIT. 900.029.747-4, en adelante **ORFA**, hemos convenido celebrar el presente Orosi No 01 al Convenio de Asociación No. 166 de 2014, previas las siguientes consideraciones: 1. Que el 22 de enero de 2014, se suscribió el Convenio de Asociación N° 166 de 2014, entre **EL MINISTERIO** y **ORFA**, cuyo objeto es: "Aunar esfuerzos entre el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible y la Organización de la Comunidad Raizal con Residencia fuera del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina –**ORFA** para facilitar la implementación de estrategias relacionadas con la consolidación de la reserva Seaflower de manera participativa, y con el concurso de entidades del orden nacional y territorial." 2. Que de conformidad con la cláusula sexta del Convenio de Asociación 166 de 2014, el plazo de ejecución se pactó en ocho (8) meses, contados a partir del cumplimiento de los requisitos de perfeccionamiento, legalización y ejecución del convenio. 3. Que el 24 de enero de 2014, se aprobó la garantía de cumplimiento del Convenio de Asociación No. 166 de 2014. 4. Que de acuerdo con la cláusula séptima del citado convenio, el valor total de este convenio, producto de la suma de los aportes de **EL MINISTERIO** y **ORFA** asciende a la suma de hasta **CIENTO CINCUENTA Y OCHO MILLONES SEISCIENTOS MIL PESOS MCTE (\$158.600.000)** discriminados así: a. Por parte del Ministerio de Ambiente y Desarrollo sostenible la suma de hasta **CIENTO VEINTE MILLONES DE PESOS MCTE (\$120.000.000)** en dinero y b. Por parte de **ORFA** la suma de **TREINTA Y OCHO MILLONES SEISCIENTOS MIL DE PESOS MCTE (\$38.600.000)** de aportes en especie. 5. Que mediante memorando 8220-3-22317 del 04 de julio de 2014, la Directora de Asuntos Marinos, Costeros y Recursos Acuáticos, en su calidad de supervisora del Convenio de Asociación 166 de 2014, solicitó modificar el plazo de ejecución, los informes y productos, los desembolsos y adicionar el valor del presente convenio con fundamento en lo siguiente: "(...) Al respecto se ha avanzado en la implementación de estrategias relacionadas con la consolidación de la Reserva de la Biosfera Seaflower, especialmente en lo que tiene que ver con la vinculación del sector educativo con importantes logros, por ello es necesario profundizar con una serie de actividades que fortalezcan las acciones para la consolidación de la Reserva de la Biosfera Seaflower, a través de procesos de educación y sensibilización ambiental de niños, niñas jóvenes y de las instituciones educativas. Desde las proyecciones del convenio se evidencio la necesidad de permear específicamente el sistema educativo, por cuanto los temas de la reserva de Biosfera Seaflower deben incorporarse a los temas y contenidos curriculares de las escuelas y los colegios, en este sentido se destaca el aporte y la articulación con la Corporación CORALINA, quien diseñó y elaboró los módulos correspondientes desde la oficina de educación ambiental. Así mismo, con esta Corporación se establecieron articulaciones importantes respecto al tema mencionado en una primera fase del convenio, por lo que es preciso entonces continuar las acciones educativas que en el marco del convenio se vienen adelantando de manera que se establezca mayor incidencia en la comunidad educativa, a través de actividades tanto con los docentes como con los estudiantes a través de la consolidación de espacios de formación de docentes de los colegios y escuelas del Archipiélago de San Andrés Islas. Adicionalmente se requiere fortalecer el alcance de una de las actividades del convenio relacionadas con el montaje de una exposición sobre algunos objetos, prácticas y manifestaciones culturales relacionadas con lo marino costero, actividad que se describe en el literal C "Compromisos específicos de ORFA" de la Cláusula Segunda. Este espacio se propone como un conjunto de actividades tales como el diseño y montaje de una exposición con objetos y actividades relacionadas con lo marino-costero que se extenderá a Bogotá en la conmemoración de la semana raizal, celebración que se llevará a cabo del 26 de octubre al 2 de Noviembre, destacamos que este espacio está posicionado como una fecha importante para posicionar los valores, las prácticas y manifestaciones culturales del pueblo raizal, aspecto que coincide con la línea de divulgación de las prácticas y manifestaciones culturales consideradas como patrimonio cultural por la comunidad raizal, contemplada en las obligaciones específicas del convenio (Cláusula segunda, parte C "Compromisos específicos de ORFA"); en consecuencia es conveniente presentar y divulgar en este espacio lo que se ha venido realizando en el marco del actual convenio para generar conciencia acerca de lo que significa el patrimonio cultural raizal para la consolidación



OTROSI No 01 AL CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 de 2014 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

de la Reserva de la Biosfera Seaflower. Así mismo, en el marco del contexto mencionado se llevará a cabo un conversatorio en Bogotá, como aspecto complementario de las actividades relacionadas con el diseño y puesta en marcha de **espacios de formación ambiental y dialogo de saberes**, actividad contemplada en las obligaciones específicas del convenio (Clausula segunda, parte C "Compromisos específicos de ORFA"); en donde participarán tres (3) personas –sabedores- que participaron en el proceso de identificación y priorización de las manifestaciones así como en los encuentros con los estudiantes de las instituciones educativas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. En este espacio se incluirán trabajos escritos e ilustrados realizados por los niños, niñas y jóvenes en las instituciones educativas participantes en el proceso que se adelantó actualmente en el marco del desarrollo del convenio. Una vez realizado el análisis, y como apoyo a la estrategia educativa identificada en la primera fase y puesta en marcha en este convenio, se concluyó que se requiere fortalecer la divulgación de las prácticas y manifestaciones culturales consideradas como patrimonio cultural por la comunidad raizal, tal y como se contempla en el literal C de la cláusula segunda; mediante la elaboración y distribución de materiales didácticos y pedagógicos que permitan fortalecer a las instituciones en su quehacer, es decir se complementará el material didáctico-pedagógico producido en la segunda fase con un video individualizado de cada una de las manifestaciones el cual incluirá información sobre procedimientos en la elaboración de objetos relacionados con la práctica o indicaciones paso a paso de una faena de pesca por ejemplo para una mayor comprensión de esta práctica por parte de la comunidad educativa. Adicionalmente se requiere de la traducción a la lengua materna del material pedagógico que se produzca en el marco del convenio. Consideramos que las actividades propuestas se articulan al objeto del convenio N°166 con la ORGANIZACIÓN DE LA COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES, PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA (ORFA CORPORACIÓN AMBIENTAL, pues los resultados que se proponen corresponden a las expectativas técnicas y a los productos esperados por la DAMCRA en el marco del objeto del convenio, a la vez que se articularían con otros procesos relacionados con el fortalecimiento de la participación que se adelantan con actores estratégicos que interactúan con la Reserva de la Biosfera Seaflower y del sistema educativo del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. Es de anotar que se van a producir unas cartillas y videos procesos que requieren de dedicación y revisión interna.6. Que por lo antes expuesto y en ejercicio de la autonomía de la voluntad, las partes celebran el presente otrosí 1al Convenio de Asociación No. 166 de 2014, de conformidad con las siguientes cláusulas: **PRIMERA.-PRORROGAR** el plazo de ejecución del Convenio de Asociación 166 de 2014, por tres (3) meses más, contados a partir del vencimiento del plazo inicialmente pactado, es decir, hasta el 25 de diciembre de 2014. **SEGUNDA.-** ADICIONAR el valor de convenio en la suma de **SESENTA MILLONES DE PESOS (\$60.000.000) M/CTE** correspondiente a los aportes en dinero del MINISTERIO, en consecuencia el valor total del convenio asciende a la suma de **DOSCIENTOS DIECIOCHO MILLONES SEISCIENTOS MIL PESOS (\$ 218.600.000) M/CTE**, para un valor total aportado por el MINISTERIO de **CIENTO OCHENTA MILLONES DE PESOS (\$180.000.000) M/CTE** en dinero. **PARÁGRAFO:** Los recursos aportados por el MINISTERIO no constituyen donación a favor de ORFA, en cumplimiento del artículo 355 de la Constitución Nacional el cual indica que "Ninguna de las ramas u órganos del poder público podrá decretar auxilios o donaciones en favor de personas naturales o jurídicas de derecho privado". **TERCERA.-** MODIFICAR la forma de desembolsos contenida en la cláusula octava del Convenio de Asociación N° 166 de 2014, modificando el literal C y adicionando los literales D y E la cual quedará así: Las partes acuerdan que los desembolsos por parte del Ministerio, se realizarán de la siguiente forma: (...) **C.** Un tercer desembolso correspondiente al 20% del valor total de los recursos aportados por EL MINISTERIO por un valor de TREINTA Y SEIS MILLONES DE PESOS (\$ 36.000.000) contra entrega de un informe que incluya los productos establecidos en el numeral 3 de la cláusula quinta del presente documento. **D.** Un cuarto desembolso correspondiente a CUARENTA MILLONES DE PESOS (\$40.000.000) contra entrega de un informe que incluya los productos establecidos en el numeral 4 de la cláusula quinta del presente documento. **E.** Un último desembolso por un valor de VEINTE MILLONES DE PESOS (\$20.000.000) contra entrega a satisfacción de un informe final de ejecución presupuestal que incluya los resultados del proyecto, un informe de la ejecución presupuestal, los productos estipulados originalmente más los contemplados en el presente documento. **CUARTA.-** ADICIONAR al literal C "COMPROMISOS ESPECIFICOS DE ORFA de la cláusula segunda del Convenio de asociación N° 166 de 2014, los numerales 5 y 6, así: 5.a.Realizar la organización y montaje de la exposición itinerante alusiva a la reserva de la Biosfera Seaflower en el marco de la conmemoración de la semana raizal en Bogotá. b. Realizar un conversatorio en Bogotá en el marco de la conmemoración de la semana raizal con la asistencia de tres (3) personas –sabedores- que participaron en el proceso de identificación y priorización de las manifestaciones culturales relacionadas con lo



MinAmbiente

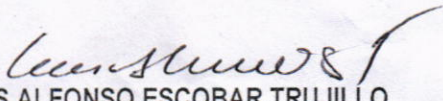
Ministerio del Ambiente
y Desarrollo Sostenible

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**


OTROSI No 01 AL CONVENIO DE ASOCIACIÓN No. 166 de 2014 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ORGANIZACIÓN DE LA COMUNIDAD RAIZAL CON RESIDENCIA FUERA DEL ARCHIPIELAGO DE SAN ANDRES PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA QUE SE IDENTIFICA CON LA SIGLA "ORFA"

marino-costero, así como en los encuentros con los estudiantes de las instituciones educativas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina 6. a. Elaboración y distribución de un (1) Paquete de materiales didácticos y pedagógicos que permitan fortalecer a las instituciones en su quehacer educativo mediante la elaboración de cuatro (4) videos con cada una de las prácticas y manifestaciones culturales identificadas y priorizadas por la comunidad respecto a lo marino-costero. b. Traducir a la lengua materna (creol) del material pedagógico como cartillas, afiches y volantes que se produzcan en el marco del convenio. **QUINTA.- MODIFICAR** la cláusula cuarta del Convenio de Asociación N° 166 de 2014 denominada INFORMES Y PRODUCTOS, modificando el numeral 3 y adicionando los numerales 4 y 5 la cual quedará así (...): **3. UN TERCER PRODUCTO** a los seis meses de ejecución del convenio que contenga lo siguiente: a. Una (1) carpeta con materiales didácticos y pedagógicos que permitan fortalecer a las instituciones en su quehacer educativo mediante la elaboración de cuatro (4) videos con cada una de las prácticas y manifestaciones culturales identificadas y priorizadas por la comunidad respecto a lo marino-costero. Nota: El material tales como cartillas, afiches y volantes que se produzcan en el marco del convenio debe estar traducido a la lengua materna (creol) 4. **UN CUARTO PRODUCTO** a los ocho meses de ejecución del convenio que contenga lo siguiente: a. Documento que contiene un informe del Montaje y desarrollo una (1) exposición itinerante sobre algunos objetos, prácticas y manifestaciones culturales relacionadas con lo marino costero en Bogotá en la semana raizal. b. Documento que contiene la memoria sobre la realización de un (1) conversatorio en Bogotá en el marco de la Semana Raizal con la asistencia de 3 personas –sabedores- que participaron en el proceso de identificación y priorización de las manifestaciones así como en los encuentros con los estudiantes de las instituciones educativas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. 5. **UN QUINTO PRODUCTO E INFORME FINAL:** Al término de la ejecución del convenio, este deberá contener un informe técnico, administrativo y financiero consolidado sobre la ejecución del 100% de los compromisos del convenio, son los respectivos soportes, así como con los siguientes productos. a. Informe final con la descripción del proceso adelantado. b. Documento con una estrategia estructurada producto del trabajo adelantado, proyectada a mediano y largo plazo para la consolidación de la Reserva de la Biosfera Seaflower desde la dimensión cultural con las autoridades ambientales, otros actores institucionales y la población Raizal c. Documento que contiene memoria con registro fotográfico y audiovisual de la exposición relacionada con prácticas y manifestaciones culturales asociadas a lo marino-costero, tanto en el Archipiélago de San Andrés como en Bogotá. **PARAGRAFO:** Los informes se deben entregar así: Una (1) copia impresa y tres (3) copias digitales. De igual manera, todos los documentos deben venir en formato de Microsoft Office y /o en PDF, en caso de generarse mapas deben ser entregados en formato ARGIS/ARCVIEW conforme a sus contenidos y requerimientos técnicos de producción y que sean compatibles con los softwares instalados en el sistema de información del MADS. **SEXTA.- GARANTÍA:** En virtud del presente otrosí, ORFA deberá modificar la garantía pactada en la cláusula novena del Convenio de Asociación No. 166 de 2014. **SÉPTIMA.- DOCUMENTOS:** Forman parte integral del presente Otrosí y obligan jurídicamente a las partes, el memorando No. 8220-3-22317 del 03 de julio de 2014, suscrito por la supervisora del Convenio y anexos. 2. Certificado de Disponibilidad Presupuestal No.213614 del 03 de julio de 2014 y su correspondiente registro presupuestal. **OCTAVA.- PERFECCIONAMIENTO Y REQUISITOS DE EJECUCIÓN:** El presente otrosí se entiende perfeccionado con la suscripción del mismo por las partes y para su ejecución requiere el registro presupuestal. **NOVENA.- VIGENCIA DE LAS ESTIPULACIONES:** Las demás disposiciones del Convenio de Asociación No. 166 de 2014, no modificadas por el presente documento mantienen su vigencia. Para constancia se firma en Bogotá, D. C., a los

25 JUL 2014
POR EL MINISTERIO,


LUIS ALFONSO ESCOBAR TRUJILLO
Secretario General (E)

POR ORFA


LIZETH CAROLINA JARAMILLO DAVIS
Representante Legal.

Aprobó:
Aprobó:
Proyectó:

Martha Cristina Vivas Oviedo/ Coordinadora Grupo de Contratos
María Jimena Maestre/ Abogada Grupo de Contratos
Argenis Maldonado R./ Abogada Grupo de contratos

RP 233914
31/07/2014